

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой tolstoyleo.ru
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
<http://tolstoyleo.ru/> приятного чтения!

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой

* Abbot's first reader. –1

Протестантски нравственная книга съ катехизическими вопросами, дѣлающими необходимымъ заучиванье.

* Abbot's second reader.2 –

Никуда не годится. Дидактизмъ во всей силѣ. Абстрактное правило ставится прежде конкретовъ жизни. –

Note and common Things.3

Сжатыя изрѣченія о добродѣтели и о естественныхъ предметахъ, безъ portée.4
Описание мануфактурныхъ производствъ недурно но сухо отъ краткости.

Poetry and prose.5 Безсмысленный сборникъ съ цѣлю ученія декламациі. –

4 Daily lesson books.6 Раздѣлен[ы] по днямъ, съ текстами библіи и отрывочными свѣдѣніями о всемъ, и еще съ вопросами и анализомъ. Три цѣли, ни одна не достигается кромѣ скуки для ребенка. Всѣ эти книги ненужны. Каждый умный учитель сдѣлаетъ тоже свое и живое.

3.7 First, sequel and second book of reading lessons by the Christian brothers.8
– Метода ученія азбуки и складамъ съ протестантскимъ направлениемъ и съ началами грамматики и свѣдѣніями. Притомъ картинки.

Moral lessons.9 Тупоумная религіозность.

Principles of elocution,10 образецъ безсмыслія: какъ произносить, охать, вздыхать и молчать.

Christian kno[w]ledge.11

* Reading books for adults.12 превосходная книга. Никто на меня не работаетъ. Остальныя книги Christian kno[w]ledge плохія краткія исторіи безъ интереса и связи.

Collection of instruction extracts.13 Собрание изъ конверсаціонслексикон[овъ] есть хорошія, но нѣтъ связи, не наука, ни забава.

Leiton instructive and juvenile reader.14 Плоше первыхъ Abbots въ томъ же родѣ.
–

Amques's reading lessons.15 Энциклопедія, короткая и непопулярная.

Select extracts from Blackstons.16 Хорошая книга для образов дѣтей о законодательствѣ отечества.

Басни Эзопа.

Nelsons Series.17 Тоже что Abbot's с особенностями пріемовъ для языка.

Cullock's reading books.18 Дрянъ дамская.

Reading lesson books.19 Всѣ все тоже. Соединяющія всѣ свѣдѣнія, коротко, неясно и безъ системы.

* Circle of kno[w]ledge20 – порядочно.

* Hints of arithmetic lady21 Verney22 – умно.

* Grant Arithmetic.23

* Cassell's Arithm[etic] for the Youn[g]s. 24 Abams.25

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой tolstoyleo.ru
Chambers Arithmetic²⁶ – дряннь.

Lang's. Higher Arithm[etic]²⁷ – хорошая.

* System of mental arithmetics.²⁸

* Instruction of training arithmetic.²⁹

* The child's Arithmetics³⁰ – прекрасная книжонка. Morgan's Element of arithmetic.³¹ Педантическая книга.

? Book-keeping.³² Не смотри[ль,] потому что мнѣ не кажется наукой.

Nesbit's mensuration.³³ Отличная практическая книга.

* Algebra Tates.³⁴ Въ Алгебрѣ Тата замѣтно стремленіе популяризованія.

Practical mathematics,³⁵ не знаю, но кажется Давидсона хорошая математическая книжка. –

Писанье.

Method of writing.³⁶ Надо взять.

Пѣнье и Музыка.

Географія.

System³⁷ on general geograph[y]³⁸ Valbi und Malte Brun.³⁹ Скверная сухая компиляція.

Curiosities⁴⁰ of phisical Geograph[y]⁴¹

* 42History of mankind⁴³ – подходящія книги.

* Popular Geology⁴⁴ Lardner⁴⁵

* Elements of Zoology⁴⁶ and Totems⁴⁷ Shaedler and Chedlock⁴⁸

* Dexter's Mineral, animal and vegetable substances.⁴⁹– Отличная книга, отвѣчающая на всякіе вопросы дѣтей.

* The observing eye.⁵⁰ О микроскопѣ, почти популярно.

* Swainsons habits and instincts of animals.⁵¹

* Natural history for beginners Orwen's.⁵²

* Hooker's child book of nature⁵³ – отличная книга.

* Familiar history of birds, Stamby⁵⁴ маленькая книжка для мал[ьчиковъ].

Popular economic botany,⁵⁵ все чужія растенія, но нужны[я] всѣмъ.

* Chemistry of common life Jonston.⁵⁶

* Catechism of agricultural chemistry and geology.⁵⁷ –

* Griffith⁵⁸ забавы химическія.

Trimmer for farmer[s] and landowners.⁵⁹

[На обороте листа, сложенного пополам:]

Educational Guardian.⁶⁰

Pupil teacher.⁶¹

School and teacher.⁶²

Englich journal of education.⁶³

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой tolstoyleo.ru
National societies.64, 65
The educational record.66

Комментарии В. Ф. Саводника⁶⁷

[ЗАМЕТКИ ОБ АНГЛИЙСКИХ УЧЕБНЫХ КНИГАХ ДЛЯ ШКОЛ.]

Во время своего второго заграничного путешествия Толстой в марте 1861 года провел три недели в Лондоне. К сожалению, ни в его дневнике, ни в письмах к друзьям не сохранилось никаких подробностей о его пребывании в Англии, кроме скудных упоминаний о посещении им парламента, Кенсингтонского музея и об общем впечатлении, вынесенном им из его знакомства с английской жизнью. Однако, несомненно, что и в Англии, как и в других странах Европы, Толстой особенно интересовался постановкой и организацией народных школ, обращался по этому вопросу к иностранным педагогам-практикам, знакомился с различными учебниками и школьными пособиями. Поэтому в его архиве сохранились некоторые рукописные и печатные материалы педагогического характера, вывезенные им из-за границы: программы школ и книг, уставы и отчеты народных училищ, классные сочинения, написанные школьниками по заданию Толстого (Париж 18 февраля 1861 г., Лондон (без даты), Веймар 12 апреля 1861 г.). Сохранилось также рекомендательное письмо некоего R. R. Whinges [?], английского чиновника департамента народного образования (Education Department, Council Office), обращенное, повидимому, к какому-то английскому педагогу E. C. Turill, с просьбой оказать свое содействие «графу Льву Толстому, русскому джентльмену, интересующемуся английскими школами». ⁶⁸

На ряду с педагогическими материалами, вывезенными Толстым из-за границы, в его архиве сохранились написанные им там же отрывочные заметки, относящиеся к английским учебным книгам для школ. Повидимому, Толстой обращался в Лондоне к лицам, знакомым с английской педагогической литературой, – быть может, к Мэтью Арнольду – для ознакомления с современными английскими школьными учебниками по разным отраслям знания. Он, повидимому, внимательно просматривал указанные ему книги и в своих заметках вначале давал о них краткий отзыв, с точки зрения их пригодности для русской школы. Но в дальнейшей работе эти оценки становятся всё более и более лаконичными и постепенно сходят на нет. Так как заметки эти составлялись Толстым для памяти и личных справок, то он не стремился в них к библиографической точности и полноте; поэтому в некоторых случаях у него пропущены имена авторов, а в других – наоборот: указан автор, но нет заглавия его трудов. Всего в списке Толстого 49 названий книг и кроме того на обороте листа – 6 заглавий английских педагогических журналов.

Из своего заграничного путешествия Толстой вывез довольно много книг педагогического характера, – большею частью различных учебников и руководств для школ и преподавателей. Из числа книг, отмеченных в библиографическом списке Толстого, в настоящее время в библиотеке Ясной поляны сохранились следующие:

Jonston, James F. W. Catechism of agricultural chemistry and Geology. Edinburg and London, 1860. 28 стр. в папке.

Tate, Thomas. Algebra made easy. Chiefly intended for the use of schools. London, 1859. 114 стр. в переплете.

Verney, Lady. Hints on arithmetic, addressed to a young governess. London, 1861. 26 стр. в папке.

Что касается до «Популярной геологии Ларднера» (Popular Geology, Lardner), отмеченной в списке Толстого, то ее нет в библиотеке Ясной поляны, хотя в ней имеется несколько аналогичных книг того же автора, относящихся к другим отраслям естествознания; из этого можно заключить, что в библиотеке Ясной поляны сохранились не все книги, вывезенные Толстым из-за границы.

Заметки об английских школьных книгах, автограф Толстого, написаны на листках, оторванных от почтовой бумаги большого формата и сложенных пополам. Бумага заграничная, темно-голубого цвета, без фабричного клейма и водяных знаков. Текст писан на обеих сторонах листа, причем оборотные страницы 3 л. и 4 recto пропущены; всего написано 6 страниц. Почерк довольно мелкий. Заглавия книг писаны на английском языке, аннотации – на русском. Против некоторых заглавий поставлены отметки (крестик) имевшие, очевидно, для автора значение справки или

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой tolstoyleo.ru указания.

Рукопись хранится в АТБ (Папка XVI).

Печатается впервые.

—

ПРЕДИСЛОВИЕ К ВОСЬМОМУ ТОМУ.

В настоящий том входят произведения 1860–1863 гг., относящиеся к педагогической деятельности Толстого и, главным образом, к журналу «Ясная поляна».

В основную часть тома внесены все статьи, напечатанные Толстым в «Ясной поляне», как подписанные им самим, так и не подписанные, но несомненно принадлежащие его перу. Сюда же включены и различные заметки, заявления и объяснения, как подписанные Толстым от имени редакции, так и не подписанные, но несомненно ему принадлежащие. Все эти редакционные примечания и объяснения печатаются вместе и в порядке их появления.

Текст настоящего издания печатается по журнальному тексту «Ясной поляны», как наиболее авторитетному, так как при печатании он был просмотрен и санкционирован автором. При этом редакторами настоящего издания было обращено особое внимание на установление подлинного текста Толстого, и на основании рукописных материалов (автографов и копий) были устранены различные отмены и искажения, произвольно внесенные в печатный текст лицами, которым Толстой поручал печатание своих статей. Вместе с тем в текст настоящего издания были внесены, как отдельные выражения, так и целые связные отрывки, которые были исключены из текста «Ясной поляны» по цензурным условиям того времени.

В приложении к основной части тома даны некоторые материалы, непосредственно относящиеся к изданию журнала «Ясная поляна»: официальное прошение Толстого к министру народного просвещения Ковалевскому о разрешении издания журнала (20 апреля 1861 г.) с приложением его программы, объявление об издании нового педагогического журнала, опубликованное в «Современной летописи» журнала «Русский вестник» (2 августа 1861 г.) и заявление Толстого о прекращении им издания «Ясной поляны», напечатанное в газете «Московские ведомости» 17 января 1863 г.

Во втором отделе тома, на основании рукописного материала, впервые напечатаны следующие отрывки и заметки Толстого относящиеся к педагогическим вопросам: «Педагогические заметки и материалы», «О задачах педагогики», «Проект устава учебных заведений», «Сельской учитель», «Заметки об английских учебных книгах», «Письмо к неизвестному», «Вступление», «О значении народного образования», «По поводу передовой статьи «Ясной поляны»», «Ответ критикам», «О языке народных книжек», «О прогрессе и образовании». Сюда же включены и более значительные рукописные варианты, относящиеся к некоторым статьям «Ясной поляны».

В состав этого отдела включен и «Дневник Ясно-полянской школы», в который Толстой внес много различных записей. Хотя в этом «Дневнике» принимали участие и другие учителя и даже некоторые из старших воспитанников, однако, мы сочли необходимым внести в настоящее издание все эти поденные записи разных лиц целиком, в качестве наглядного документа, живо рисующего характер школьной работы, как самого Толстого, так и его сотрудников. Отметим только, что все эти записи Толстого печатаются корпусом, записи же других учителей и школьников – петитом.

Редактирование всего тома, за исключением статьи «Прогресс и определение образования» и некоторых мелких отрывков, было поручено Редакторским комитетом Н. М. Мендельсону; но последовавшая 16 февраля 1934 г. кончина Николая Михайловича помешала ему закончить всю работу по данному тому. Им была произведена подготовка текста всех статей, входящих в «Ясную поляну», и комментариев к ней, за исключением статьи: «Кому у кого учиться писать». Из незаконченных же и неопубликованных статей Мендельсоном был подготовлен к печати текст большей части заметок и набросков Толстого, но прокомментирован лишь отрывок «О значении народного образования». Текст статей: «Заметки об английских учебных книгах», «Письмо к неизвестному», «О прогрессе и образовании» и комментарии ко всему неопубликованному материалу, за исключением указанной выше заметки «О значении народного образования», уже после смерти Н. М. Мендельсона,

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой to1stoyleo.ru были подготовлены к печати В. Ф. Саводником. Кроме того, им же были внесены, согласно указаниям Редакторского комитета, некоторые дополнения и изменения во вступительной статье, посвященной педагогической и журнальной деятельности Толстого, и в комментариях к статьям «Ясной поляны». Ему же было поручено и составление указателя ко всему тому.

В. Ф. Саводник.

РЕДАКЦИОННЫЕ ПОЯСНЕНИЯ К ВОСЬМОМУ ТОМУ.

Тексты произведений, печатавшихся при жизни Л. Толстого, печатаются по новой орфографии, но с воспроизведением больших букв во всех, без каких-либо исключений, случаях, когда в воспроизводимом тексте Толстого стоит большая буква, и начертаний до-гроздовской орфографии в тех случаях, когда эти начертания отражают произношение Л. Толстого и лиц его круга («брычка», «цаловать»).

При воспроизведении текстов, не печатавшихся при жизни Толстого (произведения, окончательно не отделанные, не оконченные, только начатые и черновые тексты), соблюдаются следующие правила:

Текст воспроизводится с соблюдением всех особенностей правописания, которое не унифицируется, т. е. в случаях различного написания одного и того же слова все эти различия воспроизводятся («этаго» и «этого», «тетенька», «тетинька»).

Слова, не написанные явно по рассеянности, вводятся в прямых скобках, без всякой оговорки.

В местоимении «что» над «о» ставится знак ударения в тех случаях, когда без этого было бы затруднено понимание. Это «ударение» не оговаривается в сноске.

Ударения (в «что» и других словах), поставленные самим Толстым, воспроизводятся, и это оговаривается в сноске.

На месте слов неудобных в печати ставится в двойных прямых скобках цифра, обозначающая число пропущенных редактором слов: [[1]].

Неполно написанные конечные буквы (как, напр., крючок вниз вместо конечного «ъ» или конечных букв «ся» и «тся» в глагольных формах) воспроизводятся полностью без каких-либо обозначений и оговорок.

Условные сокращения (т. н. «аббревиатуры») типа «к-ый», вместо «который», и слова, написанные неполностью, воспроизводятся полностью, причем дополняемые буквы ставятся в прямых скобках: «к[отор]ый», «т[акъ] к[акъ] и т. п. лишь в тех случаях, когда редактор сомневается в чтении.

Слитное написание слов, объясняемое лишь тем, что слова, в процессе беглого письма, для экономии времени писались без отрыва пера от бумаги, не воспроизводится.

Описки (пропуски букв, перестановки букв, замены одной буквы другой) не воспроизводятся и не оговариваются в сносках, кроме тех случаев, когда редактор сомневается, является ли данное написание опиской.

Слова, написанные явно по рассеянности дважды, воспроизводятся один раз, но это оговаривается в сноске.

После слов, в чтении которых редактор сомневается, ставится знак вопроса в прямых скобках: [?]

На месте не поддающихся прочтению слов ставится: [1 неразобр.] или: [2 неразобр.] и т. д., где цифры обозначают количество неразобранных слов.

Из зачеркнутого в рукописи воспроизводится (в сноске) лишь то, что редактор признает важным в том или другом отношении.

Незачеркнутое явно по рассеянности (или зачеркнутое сухим пером) рассматривается как зачеркнутое и не оговаривается.

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой tolstoyleo.ru
Более или менее значительные по размерам места (абзац или несколько абзацев, глава или главы), перечеркнутые одной чертой или двумя чертами крест-на-крест и т. п., воспроизводятся не в сноске, а в самом тексте, и ставятся в ломаных < > скобках; но в отдельных случаях допускается воспроизведение в ломаных скобках в тексте, а не в сноске, одного или нескольких зачеркнутых слов.

Написанное Толстым в скобках воспроизводится в круглых скобках. Подчеркнутое печатается курсивом, дважды подчеркнутое – курсивом с оговоркой в сноске.

В отношении пунктуации: 1) воспроизводятся все точки, знаки восклицательные и вопросительные, тире, двоеточия и многоточия (кроме случаев явно ошибочного употребления);

2) из запятых воспроизводятся лишь поставленные согласно с общепринятой пунктуацией; 3) ставятся все знаки в тех местах, где они отсутствуют с точки зрения общепринятой пунктуации, причем отсутствующие тире, двоеточия, кавычки и точки ставятся в самых редких случаях.

При воспроизведении «многоточий» Толстого ставится столько же точек, сколько стоит у Толстого.

Воспроизводятся все абзацы. Делаются отсутствующие в диалогах абзацы без оговорки в сноске, а в других, самых редких случаях – с оговоркой в сноске: «Абзац редактора».

Примечания и переводы иностранных слов и выражений, принадлежащие Толстому и печатаемые в сносках (внизу страницы), печатаются (петитом) без скобок.

Переводы иностранных слов и выражений, принадлежащие редактору, печатаются в прямых [] скобках.

Пометы: *, **, ***, ****, в оглавлении томов означают: * – что печатается впервые, ** – что напечатано после смерти Л. Толстого, *** – что не вошло ни в одно из собраний сочинений Толстого и **** – что печаталось со значительными сокращениями и искажениями текста.

–

Иллюстрации.

Фототипия с фотографии: Толстой в 1860 г. I. Gêruzet Bruxelles. – между IV и V стр. стр.

1
[Аббот. Первая книга для чтения.]

2
[Аббот. Вторая книга для чтения.]

3
[Домашние и обыденные предметы.]

4
[интереса.]

5
[Поэзия и проза.]

6
[4 учебные книги для ежедневного чтения.]

7
После цифры: 3 в подлиннике следуют две неясно написанные буквы.

8

[3. Первая, следующая и вторая книги для учебного чтения, составленные христианами братьями.]

9

[Уроки нравственности.]

10

[Основы красноречия.]

11

[Христианская наука.]

12

[Книга для чтения для взрослых.]

13

[Собрание выдержек из сведений.]

14

[Лейтон. Поучительное чтение для юношества.]

15

[Амквес. Уроки чтения.]

16

[Избранные извлечения из Блэкстона.]

17

[Серия нельсона.]

18

[Куллок. Книги для чтения.]

19

[Учебные книги для чтения.]

20

[Круг знаний.]

21

В подлиннике: Tadi

22

[Лэди Верней. Основные понятия арифметики.]

23

[Грант. Арифметика.]

24

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой to1stoy1eo.ru
[Кассель. Арифметика для юношества.]

25
[Абэмс.]

26
[Чэмбер. Арифметика.]

27
[Ланг. Высшая арифметика.]

28
[Система умственного счета.]

29
[Наставление к обучению арифметики.]

30
[Арифметика для детей.]

31
[Морган. Основы арифметики.]

32
[Бухгалтерия.]

33
[Незбит. Руководство для измерения.]

34
[Алгебра Тэта.]

35
[Практическая математика.]

36
[Метода обучения грамоте.]

37
В подлиннике: Sistem

38
В подлиннике: geographie

39
[Бальби и Мальтбрен. Основы общей географии.]

40
В подлиннике: Curiositys

41

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой to1stoy1eo.ru
[Любопытные факты из физической географии.]

42
Имя автора написано неразборчиво и зачеркнуто.

43
[История рода человеческого.]

44
В подлиннике: geologie

45
[Ларднер. Популярная геология.]

46
В подлиннике: zoologie

47
В подлиннике: totams

48
[Шедлер и Чедлок. Основы зоологии и тотемизма.]

49
[Декстер. Минеральные, животные и растительные вещества.]

50
[Наблюдательный глаз].

51
[Свейнсон. Привычки и инстинкты животных.]

52
[Орвен. Естественная история для начинающих.]

53
[Хукер. книга для детей о природе.]

54
[Стэнби. Семейная жизнь птиц.]

55
[Популярная экономическая ботаника.]

56
[Джонстон. Химия обыденной жизни.]

57
[Катехизис агрономической химии и геологии.]

58

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой to1stoyleo.ru
[Гриффитс.]

59
[Руководство для фермеров и землевладельцев.]

60
[Воспитатель-опекун.]

61
[Ученик-учитель.]

62
[Школа и учитель.]

63
[Английский журнал для воспитания.]

64
[Национальные общества.]

65
В подлиннике societys

66
[Педагогические записки.]

67
В комментариях приняты следующие сокращения:

АТБ – Архив Л. Н. Толстого в Всесоюзной Библиотеке имени В. И. Ленина (Москва).

АЧ – Архив В. Г. Черткова (Москва).

Б, I; Б, II – П. И. Бирюков, «Биография Льва Николаевича Толстого» т. I, Гиз. М. 1923; т. II, Гиз. М. 1923.

БЛ – Всесоюзная Библиотека имени В. И. Ленина (Москва).

ГТМ – Государственный Толстовский музей (Москва).

ИРЛИ – Институт новой русской литературы (б. Пушкинский дом, б. Ленинградский Толстовский музей, б. Рукописное отделение Библиотеки Академии наук СССР (Ленинград)).

ЛПБ – Рукописное отделение Государственной Публичной Библиотеки РСФСР имени М. Е. Салтыкова-Щедрина (Ленинград).

ПС – «Переписка Л. Н. Толстого с Н. Н. Страховым», изд. Общество Толстовского музея. СПб. 1914.

ПТ – «Переписка Л. Н. Толстого с гр. А. А. Толстой», изд. Общество Толстовского музея. СПб 1911.

ПТС, I; ПТС, II – «Письма Л. Н. Толстого, собранные и редактированные П. А. Сергеенко», изд. «Книга». I–1910; II–1911.

ТЕ – «Толстовский Ежегодник».

Заметки об английских учебных книгах для школ. Лев Николаевич Толстой tolstoyleo.ru
68 Интересно отметить, что г. Whinges в своей рекомендации ссылался в свою очередь на известного впоследствии английского писателя Мэтью Арнольда, как на человека, знакомого с Толстым; М. Арнольд в молодости состоял школьным инспектором в Лондоне.

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке

<http://tolstoyleo.ru/> Приятного чтения!

<http://buckshee.petimer.ru/> Форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы, недвижимость. Здоровый образ жизни.

<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет магазин обуви Интернет магазин

<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных сайтов. Интеграция, Хостинг.

<http://filosoff.org/> Философия, философы мира, философские течения. Биография

<http://dostoevskiyfyodor.ru/>

сайт <http://petimer.com/> Приятного чтения!